

musika

■ Aginaga

- Dut, Folkcore eta Kashbad. Plazan.

■ Aizoain

- Mendeku. Artsaia Musik Clubean, 23:30etan.

■ Bilbo

- EV. Kafe Antzokian, 22:00etan. 300 pezetan.
- Txatanunga Bembe, Idi Bihotz, Alaitz eta Maider eta Unai Iturriaga eta Igor Elortza bertsolariak. Lizardi euskaltegi berriaren inaugurazioan, 19:00etan. Antolatzailea: AEK.
- Anestesia eta Betagarri. Zorrotza auzoko ferialean, 23:30etan. Antolatzailea: AEK.
- 21 Japonesas. Bilborock aretoan, 21:00etan.

■ Donostia

- Skunk eta Ttak. Amara Berri auzoan, 23:00etan.

■ Hernani

- Los feos eta Caceresko talde bat Gaztetxean, 20:00etan.

■ Iruñea

- Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. Gaia-rrerantzokian, 20:00etan.

■ Irura

- Izotz. 00:00etan.

■ Lekunberri

- Javier Sun. Ainhua tabernan, 22:00etan.

■ Lezo

- Jaukoabarik eta Jousilouli. Ziriku tabernan, 23:00etan.

■ Murueta

- Anje Duhalde. Benta Barri tabernan, 23:30etan.

■ Zangoza

- Josetxo Goia-Arriben eta Pello Ramirez. Salvador elizan, 20:00etan.

antzerkia

■ Bilbo

- 'El sí de las niñas' antzezlan Consueladon, 19:00etan eta 22:30etan. Aktoreak: Emilio Gutierrez Caba, Lola Cardona, Ainhua Amestoy, Resu Morales, Bruno Muñoz-Rojas, José Luis Martínez eta Ivan Gisbert. Zuzendaritza: Miguel Narros.

■ Gasteiz

- Fila 7 taldeak 'El avaro' antzezlan eskainiko du Principal antzokian, 20:30etan. 1.750/2.000/2.500 pezetan.

bertsolaritza

■ Aramaio

- Xebastian Lizaso, Andoni Egaña eta Mañukortarekin bertso afaria Untzila auzoan.

■ Elorrio

- Jon Enbeita eta Ireneo Ajuria. Papere-rik Plazara bertso jarrien emanaldia Arriola zinemaren, 22:00etan.

zinea

■ Beasain

- Mendiaren inguruko diapositiba emanaldia. Aizkorri Mendizale Elkartearen, 20:00etan.

■ Bilbo

- 'The Show' filmean Arte Ederretako Museoko zinematekan, 17:00etan.

■ Irun

- 'Nelly y el señor Arnaud' filmean eta 'La conquista del Polo' laburmetraia Amaia Kulturunean, 20:00etan.

Fitxa Aldea: Maskarada. Antzezlanak: Nerudaren postaria. Zuzendaria: Carlos Panera. Aktoreak: Xegundo Altolagirre, Ramon Castro, Justo Larrinaga, Katrin Schlegel, Patxi Ugalde eta Jokin Oregi. Lekua: Zornotza Aretoa. Data: Irailaren 26a.



Mario Jimenez postariak Neruda poeta txiletarraren olerkiak darabilzki maite duen neskatilaren bihotza bereganatzeko.

Bazen garaia!

BAI lagunok! Ia uda osoa eman dugu antzezlan azpimagarriarik ikusi gabe, eta pozez beterik hartu genuen berria Maskarada antzerki taldeak Nerudaren postaria estreinatuko zuela jakitean. Bai, badakit udako antzerkialdia egon dela Bilbo aldetik-urtero legez bestetik-, baina ez iezadazue esan mesedez emanaldi mota hauek teatro izena merezi dutela. Jakin badakit bizpahiru produkzio erdi presentagarri ere egon direla tartean baina, edo jada ikusiak nituen, edo ikusteko gogorik ez. Lan honen

estreinaldira nindoanean, izen bereko filmaz gogoratzen nintzen (nola ez) eta pentsatzen nenbilen zeinen zaila izan behar duen halako obra ezagun bat eszenatikira moldatzea ikuslea defraudatu gabe, zeinen zaila Massimo Troisi aktore maitatuaren sentiberatasuna jasotzea, Nerudaren pertsona miretsiari huts ez egitea, film eder hartan batutako poesia guztia -hitzen poesia zein irudiarena- ez galtzea. Labur esanda, Antonio Skarmetak idatzitako nobelaren izpirituari fidelitasunez jarraitzea. Argi

dago oso erronka gogorra onartu dutela aukera honetan Maskaradakoek, baina ahal zutelako hartu dutela esango nuke nik, taldeak dauzkan ibilbide eta eskarmentu luzea kontuan izanda posible ikusi dutelako.

Hasteko eta behin egokitzapen lana da aipagarriena, eta atal honetan testua bera eta eremu eszenikoa sartuko nituzke. Nik ez dakit benetan zer hartu eta zer moztu duten jatorrizko eleberritik, baina agerikoa da filmeko hainbat momentu hunkigarri berbizitzeko parada daukagula eta oso euskara naturalean eman dituztela testuaren pasarterik ederrenak maila literarioari aldi berean eutsiz. Moldatze lanarekin jarraituz, obraren toki fisikoak nola taularatu izan zitekeen oztupo handienetarikoa bat. Baina egokitzapen honetarako hiru esparru nagusi aukeratu dira, posta bulegoa, Nerudaren etxea eta ostatua alegia, nahiz eta beste batzuk ere egon, eta planteamendu eszeniko adimentsu bati esker lortu da hirurak ederrir irudikatzea eta batetik bestera arintasunez pasatzea. Lan aktoralari begira, postaria eta poetaren pertsonaiak sinesgarritasunez janzteak nahiko zaila zirudien arren, bete-betean igarri dutela esan dezakegu. Xegundo Altolagirrek eskaintako aktuaioa antologiakoa irudituzitzaidan, karakterizaziotik hasita eta postariaren izaera maitagarria gauzatzean amaituz. Neruda gorpuzterakoan ere izan zen garrantzi handikoa karakterizazioa, nahiz eta kasu honetan Ramon Castroren itxura atseginak asko lagundu poetaren irudia ematen. Honen aktuaioa eta posta bulegoko nagusiarena ere bikainak izan ziren eta bigarren plano batean utzi zituzten beste hirurenak (ostatuaren jabea, bere alaba eta Labbé diputatuarena), hirurak dena dela duinak eta zuzenak izan baziren ere.

Alde hobegarriak aztertzen baditugu, nabaria izan zen erritmoaren jausiera lanaren erdi aldera edo. Eta horren arrazoiak mota ezberdinetakoak izan litezke nire ustez: adibidez momenturik dramatikoenetan bi emakumeek konbentzimendu gutxi erakustea edota agian testuaren gehiegizko luzera, baina gogoratu ere jatorrizko nobela bera oso modu bizian hasten dela gero bizitasun hori apurka galduz joateko, orriak aurrera doazen ahala. Dena dela, tentsio dramatiko berreskuratu egin zen azken eszenekin batera Txileko gertakari tragiko haiek piztutako oroimenek lagunduta eta, horrela, Zornotza Aretoako publikoak txalo zaparrada bero batekin agurtu ahal izan zuen Maskarada taldearen lan miwesgarri hau.

Agus Perez

dantza

■ Barakaldo

- Ananda Dansa. Barakaldo Antzokian, 20:30etan.

■ Bilbo

- Les ballets Trockadero de Monte Carlo. Arriaga antzokian, 20:00etan.

hitzaldiak

■ Bilbo

- 'Che: la vigencia de su pensamiento' izeneko hitzaldia eskainiko dute Andrés Sorel-ek eta Joseba Macías-ek Burtza Gizarte Etxean, 19:30etan.
- 'Actualidad y futuro del Sahara' hitzaldia Burtza Gizarte Etxean, 19:30etan.

■ Donostia

- 'Autodeterminazioa' gaia izango du hizpide Xabier Berrueto Autodeterminazioaren Biltzarreko kideak Do-

nosti Zaharreko alkartetxean, 19:45etan.

■ Zarautz

- Bidesaririk Gabeko A-8 Autopistaren Aldeko Hiritarren Plataformak hitzaldia eskainiko du Euskadiko Kutzak Zigor- dia 31-an duen aretoan, 19:30etan.

erakusketak

■ Donostia

- 'Nondik nora' Jesus Mari Lazkano pintorearen erakusketa Galería Dieciseis aretoan ikusgai.
- 'Cuando crece el corazón' Jesús Jaurerigaren erakusketa Art Co. aretoan, 5a bitartean. Ordutegia: 11:00etatik 13:30etara/17:00etatik 20:30etara.
- 'Zabort-Art' erakusketa Intxaurren- do auzoko Larrotxene kultur etxean, urriaren 10a bitartean. Artistak: Idoia Elozegi, Dolo Navas, Joxan Iza eta Juan Antonio Urkola.

- Berpizkunde hiritarra San Telmo Museoa. Urriaren 19a arte.

- 'Gipuzkoako Kartelgintza (1928-1948)' izeneko erakusketa Koldo Mitxelena Kulturuneko Ganbara aretoan.

- Artista Berrien XXXVII. Lehiaketako obrak, erakusgai, Koldo Mitxelena Kulturunean, urriaren 11a bitartean.
- 'Ibilbide bat argian barrena' Vittorio Storarok filmeetarako eginiko argazki bildumaren erakusketa San Telmo Museoa ikusgai, urriaren 12a bitartean. Ordutegia: 10:30etatik 13:30etara/16:00etatik 20:00etara. Igande eta jai egunetan, aldiz, 10:30etatik 14:00etara.

- Sean Scully artistaren pinturak, pastelak, akuarelak eta lan grafikoa DV galerian, azaroaren 25era bitartean.
- 'Presencias. Arte cubano de un fin de siglo' erakusketa Okendo kultur etxean, azaroaren 22ra arte.

■ Gasteiz

- Carlos Marcote pintore hiperrealista-

ren obrak Amarika aretoan, azaroaren 2a bitartean.

- Jose Javier Mayordomo pintorearen erakusketa Cafe Caruson, urriaren 18a bitartean.

- 'Momentos ciclistas' izeneko argazki erakusketa Peñaflorida Pasealekuko kultur etxean, urriaren 15a bitartean.

■ Legazpi

- 'Legazpi Agirien' izeneko erakusketa kultur etxean ikusgai, urriaren 24a bitartean. Antolatzailea: Legazpiko Udal Artxibategia.

bestelakoak

■ Bilbo

- Saharar festa. Areetan, 12:00etan.

■ Tolosa

- Gazta eta fruituen azoka. Berdura Plazan, goizeko 08:00etatik eguerdiko 14:00ak arte.